

## Apéndice 1

*Los grandes poetas.* V Edición corregida y aumentada. Los mejores versos para la declamación. Seleccionados por Francisco Galdano. Santiago de Chile, Empresa Editora Zig-Zag, 1947. 660 p.

[Incluye: dos poemas de Rafael Arévalo Martínez (“Negocios” y “Ropa limpia”, uno de Santiago Argüello (“Paz”), once de Rubén Darío (“A Margarita Debayle”, “Canción de otoño en primavera”, “Caso”, “Cuento”, “Don Ramón del Valle Inclán”, “La bailarina de los pies desnudos”, “La rosa-niña”, “Los motivos del lobo”, “Marcha triunfal”, “Margarita” y “Sonatina”), tres de Joaquín Gutiérrez (“Campesino”, “Íbamos con una flauta entre los dientes” y “Los domingos en el campo nos da audiencia”) y uno del hondureño Martín Paz (“Quetzalcóatl”)]

*La mejor poesía.* Selección de Héctor Yánover. Buenos Aires, Seix Barral, 1997. 401 p.

[Escoge dos poemas de Ernesto Cardenal y ocho de Ernesto Cardenal].

## Apéndice 2

### OCHO NOVEDADES ANTOLÓGICAS

#### 1. Una antología novedosa del negrismo poético

Muy importante es la actitud de Aurora de Albornoz y Julio Rodríguez en *Sensemayá: la poesía negra en el mundo hispanohablante* (Madrid, Orígenes, 1980), antología calificable de novedosa. Porque no sólo replantea a nivel crítico dicho tema superando los estudios y selecciones precedentes, sino que ordena sus textos en otras secciones. A saber: *Prefacio: Los precursores* (primeras manifestaciones de autores españoles e hispanoamericanos cultivadores del tema desde Lope de Rueda hasta las coplas del mexicano hijo de negra del Congo); *Parte primera: Un rumor creciente* (muestras de poesía anónima popular); *Segunda parte: Del negro-esclavo al negro-rey* (ejemplos románticos, modernistas y “costumbristas” epocales: finales del siglo XIX y primera década del XX); *Tercera parte: Voces del canto* (la más extensa, subdividida en países, que recopila poemas esenciales, excepto los creadores de las Antillas); *Cuarta parte: Calabó y Bambú* (o: Luis Palés Matos); *Quinta parte: Sensemayá* (o: Nicolás Guillén); y *Sexta parte: De Camagüey a Santiago* (o: Emilio Ballagas).

Pues bien, en la segunda y tercera sección, figuran poemas, respectivamente, de Rubén Darío (“La negra Dominga») y Pablo Antonio Cuadra (“El negro”); mas el último es autor de la “Jalalela de esclavo bueno”, bastante difundida en antologías de poesía para niños que bien pudo incorporarse a la presente. Menos posibilidad, por su lado, tenía “Danzón” y “Habenera”, ambos elaborados en 1921, de Salomón de la Selva, quien introdujo el negrismo poético mucho antes que el español Alfonso Camín y el uruguayo Ildefonso Pereda Valdés, sus más conocidos iniciadores. No por chauvinismo sentimental, pues, reivindicamos los dos poemas de Salomón y la

“Jalalela” de PAC, sino porque en esos textos ya se trata de adentrarse en la lengua y el espíritu del negro como sujeto cultural y social.

Finalmente, esta antología incluye un *epílogo: Permanencia y transformación de un nuevo tema* (muestra mínima que cierra con el poema “Si yo fuera mayo” del nicaragüense de Pearl Lagoon: Carlos Rigby).

## 2. Un acertado, rápido repasa poético de Hispanoamérica

Menos pretenciosa y mejor como realización es la *Antología de la poesía hispanoamericana* (Madrid, Edición y Distribuciones Alba, 1989) de José María Gómez Luque. Perteneciente a una serie de Literatura Universal, este libro de bolsillo posterga en sus 192 páginas autores y textos de calidad, dado su amplio marco geográfico y riqueza literaria. Pero ofrece una precisa introducción (1. La poesía precolombina; 2. La poesía colonial; 3. Hacia el modernismo; 4. El modernismo; y 5. La poesía del siglo XX: 1915-1980) más una bibliografía útil. Dentro de la introducción, Gómez Luque inserta dos poemas de Darío (“Sonatina”, el “I” de los *Cantos de vida...*) y esta lúcida línea: “Sin él, el modernismo no tendría el mismo sentido”.

A continuación, presenta en orden alfabético tres poetas de cada país. He aquí los correspondientes al área centroamericana: Isaac Felipe Azofeifa, Virginia Grutter y Alfonso Chase (Costa Rica); Claudia Lars, Roque Dalton y David Escobar Galindo (El Salvador); Miguel Ángel Asturias, Luis Cardoza y Aragón y Otto Raúl González (Guatemala); Claudio Barrera, Óscar Acosta y Tulio Gadeas (Honduras); Pablo Antonio Cuadra, Ernesto Cardenal y Beltrán Morales (Nicaragua); Ricardo Miró, Humberto Ramos Maruba y Agustín del Rosario (Panamá).

En su acertado, rápido repaso, Gómez Luque afirma de PAC: “Es el responsable, junto a José Coronel Urtecho, de la introducción en Nicaragua de las nuevas concepciones estéticas. La poesía de Cuadra aparece siempre como meditada, profunda, serena, íntima, estrechamente relacionada con su patria y su pueblo”. Cuatro textos la representan: “Patria de tercera”, “Lejano recuerdo criollo”, “El Ángel” y “El nacimiento del

sol"; otras cuatro, las de Cardenal: "Como latas de cerveza vacías", "Detrás del monasterio, junto al camino", "Oración por Marilyn Monroe", "Salmo 7" y uno ("Consejos a un joven poeta") de Beltrán Morales. Éste "encarna los valores de libertad e inconformismo que surge en la década de los sesenta. Su poesía humana y solitaria, está orientada hacia la evolución sentimental". ¡Cuánto hubiera gozado el joven poeta, de no haber fallecido diez años antes, con este juicio!

### 3. Antología sectaria en inglés

Hasta ahora llega a nuestras manos un modelo de antología sectaria, orientada por la distorsión politizada: *Poets of the Nicaraguan revolution* (London, Databasis, 1993), traducida al inglés por Dinah Livingtone, quien declara haber contado con el visto bueno de Ernesto cardenal y la colaboración de Julio Valle-Castillo.

Limitada cronológicamente a poemas aparecidos entre 1961 y 1990, sorprende la exclusión —¿deliberada o recomendada?— de Pablo Antonio Cuadra, Ernesto Mejía Sánchez, Salvador Murillo, Mario Cajina Vega, Enrique Fernández Morales, Ernesto Gutiérrez, Octavio Robleto, Horacio Peña, Omar D'León, Raúl Xavier García, Beltrán Morales y Francisco de Asís Fernández, por citar sólo doce autores de reconocida temática y calidad "revolucionaria".

En cambio, incluye textos de "poetas" como Sergio Ramírez, Daniel Ortega, Carlos José Guadamuz, Tomás Borge, Dora María Téllez, etc., además de los infaltables "talleristas" cardenalicios. Otros notorios ausentes son Raúl Orozco, Erick Blandón, Alejandro Bravo, Juan Chow, Ciro Molina, por citar cinco nombres que militaron en las filas poemáticas de esos años.

### 4. La más reciente antología de cuentos centroamericanos

Traducida al inglés, circula desde 1994 la última antología de cuentos centroamericanos, editada por Enrique Jaramillo Levi y Leland H. Chambers en la Universidad de Texas, Austin. La selección

incluye textos de 5 guatemaltecos, 7 hondureños, otros 7 nicaragüenses, 8 salvadoreños, 11 costarricenses y 13 panameños. Los “nicas” son los siguiente: Mario Cajina Vega (“Gloria Lara”), Lisandro Chávez Alfaro (“Pregnat City”: “Ciudad encinta”), Pablo Antonio Cuadra (“August”: “Agosto”), Horacio Peña (“The House”: “La casa”), Sergio Ramírez (“On the stench of corpses”: “Del hedor de los cadáveres”), Mario Santos: (“In the midst of the downpur they took away my cousin”: “En medio del aguacero se llevaron a mi primo”) y Fernando Silva (“Francisco”). Su título es *Contemporary Sport Stories from Cental America*.

## **5. Última antología poética de Centroamérica**

En 1995 apareció la última antología a nivel del área centroamericana, excluyendo a Panamá: *Poesía contemporánea de la América Central*, selección del catedrático y crítico literario guatemalteco Francisco Albizúrez Palma, autor también del prólogo y las notas. La voluminosa obra —consta de 702 páginas— se publicó gracias al aporte económico de la UNESCO a la Editorial Costa Rica, de acuerdo con un programa diseñado por Alfonso Chase. Los poetas elegidos suman sesentidós: 19 guatemaltecos, 15 costarricenses, 10 salvadoreños, 10 nicaragüenses y 8 hondureños.

De escasa circulación en Costa Rica, país donde fue impresa, y nula en los otros países del Istmo, utiliza criterios obsoletos en su selección, concepción y desarrollo del género. He aquí los únicos incluidos de Nicaragua: José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra, Joaquín Pasos, Ernesto Mejía Sánchez, Carlos Martínez Rivas, Ernesto Cardenal, Fernando Gordillo, Michele Najlis, Gioconda Belli y Rosario Murillo.

## **6. Un aporte importante con algunas ausencias**

Con aparato crítico superior, y más específica en cuanto a su contenido, es la *Antología de la poesía latinoamericana de vanguardia*:

1926-1935. (Madrid, Hiperión, 1995) de Mihail G. Grünfeld. Producto de un curso de poesía que su autor impartió en Vassar College, constituye "un aparte importante a un área de estudios cuyo interés va creciendo". Y así es: incluye 55 poetas de 15 países: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá (Rogelio Sinán), Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, muchos de ellos menos conocidos internacionalmente que las figuras canónicas de Vicente Huidobro, Jorge Luis Borges, Pablo Neruda y César Vallejo. Pero, como era de esperarse, brillan algunas ausencias; la del nicaragüense Pablo Antonio Cuadra es la más notoria.

Su estudio introductorio, inobjetable, consta de los apartados siguientes: *Sentido de entusiasmo, fervor, y experimentación formal; Carácter Internacional de la Vanguardia Latinoamericana: A. La ciudad moderna y el deambular del turista; B. El retrato de la mujer y su participación en la vanguardia; C. La revolución y la guerra; D. ¿Poesía pura?; E. Poesía surrealista, interior y fantástica; Carácter nacional y americano de la Vanguardia: A. Nacionalismo; B. Democratización del discurso y la voz popular; C. Poesía indigenista; D. Poesía negrista y E. Compromiso social y político.*

Es dentro del tercer apartado, capítulo B, que Grünfeld anota, siguiendo al mexicano José Emilio Pacheco: "El poeta nicaragüense Salomón de la Selva nos propone otro aspecto del proceso de democratización del lenguaje en su poemario *El soldado desconocido*. Este poeta nicaragüense, que vivió en Inglaterra y participó personalmente en la primera guerra mundial, sigue en su poemario la tradición poética norteamericana de la *New poetry*... y usa en sus poemas un lenguaje muy semejante a la prosa y al discurso oral. Es un lenguaje aparentemente antirretórico, sencillo, muy directo, popular pero no campesino como en el caso de Pablo de Rodha, un discurso que nombra en vez de aludir y que, en general, parece evitar la retórica tradicional del modernismo". Salomón aparece en la antología con siete poemas de *El soldado*... (1922), pero se omite su famoso "La bala". Ya el primer antólogo de la vanguardia inaugural, el peruano Alberto Hidalgo, había seleccionado poemas de ese libro fundador en su *Índice de la nueva poesía americana*

(1926). También Xavier Villaurrutia y Octavio Paz, en la antología *Laurel* (1941), habían valorado a Salomón como principal gestor del coloquialismo en la poesía moderna de lengua española, figurando en esa obra clave con Rubén Darío, y también en la breve antología de Antonio Acevedo Escobedo: *Poesía Hispanoamericana Contemporánea* (1944).

Ahora lo acompaña José Coronel Urtecho, con su “Oda a Rubén Darío” (1927), cuya publicación cumple setenta años. Grünfeld escribe que en dicha “Oda” Coronel Urtecho “*nos propone un proceso de desmitificación del lenguaje literario modernista y de toda una serie de símbolos del refinamiento decadente y aristocrático que caracteriza la poesía rubendariana*”. O a una etapa de ella: aquella que engendró el rubendarismo, por usar el concepto que acuñó Rufino Blanco Fombona. En fin, nos alegramos de la justicia que implica el reconocimiento al texto coroneliano. Pero es lamentable que el libro *Poemas nicaragüenses*, editado un año antes del límite cronológico de esta antología, no haya sido tomado en cuenta.

## 7. Diez siglos de poesía en castellano

En la capital de España han aparecido algunas novedades antológicas, cuya importancia es necesario difundir. La primera y de mayor dimensión temporal recopila más de medio millar de poemas y abarca del siglo XI a nuestros días: *Las mejores poesías de la lengua castellana* (Madrid, M. E. Editores, 1997). Tres nicaragüenses figuran en ella con dos poemas: Rubén Darío, Ernesto Cardenal y Eduardo Zepeda-Henríquez. De este autor se eligen: “*Timeo Hominem Unius Libri*” (diatriba contra C.M.R: “Temo al hombre de un libro”) y “¿Qué hay en la vida, centinela?” Por lo demás, otros dos centroamericanos se localizan en este volumen de 829 páginas: la salvadoreña Claudia Lars (representada por el soneto “En un lugar del alma”) y el hondureño Roberto Sosa (de quien se escogen “Tempestad” y “Fábula de la muerte”).

Esta vasta obra es de naturaleza divulgativa y se inicia con las anónimas muestras de zéjel y jarchas, terminando con una docena

de líricos cubanos (el último nacido en 1953). De autoría colectiva, prescinde de criterio selectivo explícito (Antonio Machado está presente con 18 poemas y Leopoldo Lugones con 7, el uno 16 más que Darío y el otro 5 más que nuestro vate), como también de citas y notas para que el lector pueda “saborear el estado puro de los que consideramos los mejores poemas de la lengua castellana”.

## **8. Una valiosa antología del cuento hispanoamericano**

Pero la más valiosa novedad publicada este año [1997] en España ha sido, para nosotros, la antología: *El Cuento Hispanoamericano en el siglo XX*, obra de tres volúmenes del chileno Fernando Burgos. Partiendo de las renovaciones modernas del uruguayo Horacio Quiroga y del argentino Leopoldo Lugones, revisa la oralidad en el Cuento de la costarricense Carmen Lyra, los comienzos del cuento vanguardista en la venezolana Teresa Parra, los peculiares sistemas cuentísticos de Jorge Luis Borges y José Lezama Lima, la preocupación social y existencial del puertorriqueño José Luis González y del mexicano José Revueltas, lo cuentístico de los narradores del “boom”, la reacción crítica hacia la modernidad en el cuento de los años 60 y 70, el cuento fantástico en la última década, la comunicación y desconstrucción textual; las aportaciones en la década de los 80 y el cuento postmoderno. Luego, sintéticamente, analiza el tema central de su obra, ofrece una bastante completa bibliografía (se le escapan algunas centroamericanas) y selecciona 121 piezas de 120 cuentistas. Entre ellos, los guatemaltecos Rafael Arévalo Martínez y Augusto Monterroso, los salvadoreños José María Méndez (el único representado con dos cuentos) y Álvaro Menén Desleal, los hondureños Julio Escoto y Roberto Castillo, los nicaragüenses Juan Aburto, Lizandro Chávez Alfaro y Sergio Ramírez, las costarricenses Carmen Lyra y Carmen Naranjo y los panameños Rogelio Sinán y Enrique Jaramillo Levi. En suma catorce piezas y tece cuentistas; un justo promedio dentro del ámbito hispanoamericano.



## Apéndice 3

## DATOS BÁSICOS DEL AUTOR



**Jorge Eduardo Arellano** (Granada, Nicaragua, 1946), es autor múltiple (poeta, narrador, ensayista, crítico literario y de arte, bibliógrafo e historiador). Licenciado en Filosofía y Letras por la UCA de Managua. Documentalista y doctor en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid, pasante en Lexicografía Hispanoamericana por la Universidad de Augsburgo y candidato a doctor en Estudios Americanos por la Universidad de Santiago de Chile, donde se desempeñó como Embajador de Nicaragua durante dos años.

Se ha acreditado once premios: uno en España (por la mejor tesis doctoral presentada por graduandos de Hispanoamérica y Filipinas), tres a nivel latinoamericano (entre ellos el de la OEA convocado para el centenario de *Azul...* en 1988) y, a partir de 1967, siete nacionales (incluyendo tres veces el "Rubén Darío", rama de ensayo: 1976 y 1996, y rama de poesía, 2003).

El 8 de septiembre de 1989 ingresó a la Academia Nicaragüense de la Lengua, de la que ha sido director de su revista y publicaciones desde 1995, Subdirector a partir de mayo, 1999 y Director, electo el

23 de enero de 2002. También ha editado otras once revistas y recibido cinco becas de estudio e investigación en España, Alemania y Estados Unidos. Fue Presidente del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica, Secretario de la Comisión Nacional del Quinto Centenario y Director General de Bibliotecas, Hemerotecas y Archivos (1990-96).

Entre otros reconocimientos, ha merecido las órdenes “Independencia Cultural Rubén Darío” e “Isabel la Católica” (ambas en 1990), “Tomás Ruiz” (1991) y “El Güegüense de Bronce” (1992), más las distinciones “Hijo predilecto de Granada” (1996), “Ciudadano del Siglo” (2000) e “Hijo dilecto” de León (enero, 2003). Asesor de la Biblioteca “Roberto Incer Barquero” del Banco Central de Nicaragua y la Dirección General del Instituto Nicaragüense de Cultura, es también Miembro Correspondiente de la Academia de Letras del Uruguay, de las Academias Panameña y Norteamericana de la Lengua y de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala; Presidente de la Sociedad Bolivariana de Nicaragua y Secretario de nuestra Academia de Geografía e Historia.

Ha participado en numerosos congresos e impartido charlas y conferencias en Universidades y centros culturales de España (Madrid, Dos Hermanas, Sevilla, Huelva, Alicante, Salamanca, Valladolid, Alcalá de Henares, Oviedo, Las Palmas, Valencia y Barcelona), Berlín y Estocolmo. Igualmente en México (el D.F., Cocoyoc, Tuxtla-Gutiérrez, San Cristóbal de Las Casas, Mérida y Veracruz), Ciudad de Guatemala, San Vicente, San Salvador, San José de Costa Rica, Ciudad de Panamá, Bogotá, Quito y Chile (Santiago, San Felipe de Aconcagua, Valparaíso, Viña del Mar y Valdivia), Montevideo, Montreal, Tokio y Estados Unidos (Washington, Nueva York, Boston, Nueva Orleans, San Diego, Los Ángeles, Princeton, Stanford y Miami).

Ha preparado, con estudios preliminares y notas, doce ediciones de Rubén Darío, nueve de *El Güegüense*, siete de antologías de la poesía y el cuento nicaragüenses, seis títulos de Augusto C. Sandino, otros seis de Salomón de la Selva, cinco de Literatura colonial, cuatro de Pablo Antonio Cuadra, tres de teatro, tres de Alfonso Cortés, dos

de Azarías H. Pallais, otros dos de José Coronel Urtecho y uno de literatura para niños. Asimismo, ha editado las compilaciones *Bolívar y los nicaragüenses* (1982) y *Sarmiento y los nicaragüenses* (1988); elaborado o dirigido doce obras de referencias sobre el patrimonio y los valores culturales del país.

Sus últimas obras (que desde 1966 suman más de 150) son las siguientes: 1997: 1) *Historia básica de Nicaragua* (dos vols.); 2) *Diccionario de escritores centroamericanos*; 3) *Brevísima historia de la educación en Nicaragua*; 4) *Granada, aldea señorial*; 5) *Pablo Antonio Cuadra: aproximaciones a su vida y obra*; en 1998: 6) *Héroes sin fusil / 140 nicaragüenses sobresalientes*; 7) *Léxico sexual y anglicismos de Nicaragua*; en 1999: 8) *Literatura nicaragüense* (6ª. ed.); 9) *Garibaldi, héroe de dos mundos, en Nicaragua*; en 2000: 10) *Cartas desconocidas de Rubén Darío*; 11) *El sabio Debayle y su contribución a la ciencia médica en Centroamérica*; 12) *General Fernando Chamorro Alfaro / héroe olvidado de la Guerra Nacional*; en 2001: 13) *La entrega de los dones* (3ª. antología poética); 14) *Sonetos, sonetejos y sonetillos*; 15) *La moneda en Nicaragua: reseña histórica*; 16) *Pinacoteca del Banco Central de Nicaragua: selección de obras*; 17) *Colección José Rizo Castellón: documentos históricos (1750-1940)*; y 18) *Emilio Benard Doudé (1840-1979) y su época*.

Finalmente, en 2002 editó: 19) *El "Grupo U" de Boaco: antología poética y labor teatral*; 20) la edición de las páginas cervantinas de Rubén Darío: *Don Quijote no debe ni puede morir*; 21) *León de Nicaragua: / Tradiciones y valores de la Atenas centroamericana*. Asimismo, editó las obras colectivas 22) *El Libertador entre nosotros*; 23) *Breviario de la santa laica Elena Arellano* y colaboró en otras dos: 24) *Enciclopedia de Nicaragua* y 25) *Colón y la costa Caribe de Centroamérica*. En el 2002 también apareció su compilación de *Cartas desconocidas de Rubén Darío*, dentro de la Colección Cultural de Centroamérica.

La *Bio-bibliografía de Jorge Eduardo Arellano (1991-1996)* [Managua, Biblioteca Nacional Rubén Darío, abril, 1997] registraba 103 libros, folletos y separatas personales; 71 ediciones de autores nicaragüenses, 41 prólogos y 49 trabajos en obras colectivas.

## CONTENIDO

### DICCIONARIO DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Dedicatoria .....	3
Nota a la presente [segunda] edición .....	5
Presentación .....	7

#### Costa Rica

Formación del Estado y Literatura de ideas en Costa Rica .....	15
ALBÁN, Laureano (1942) .....	25
ACUÑA, José Basileo (1897-1992) .....	25
ALTAMIRANO, Carlos Luis (1934) .....	26
AMIGHETTI, Francisco (1907-1991) .....	27
AGUILAR, Marco (1944) .....	27
ANTILLÓN, Ana (1934) .....	28
ARAYA, Carlomagno (1897-1979) .....	28
AZOFEIFA, Isaac Felipe (1909-1997) .....	29
BARAHONA, Luis (1908) .....	30
BERNARD, Eulalia (1935) .....	30
BONILLA, Abelardo (1899-1969) .....	30
BONILLA, Ronald (1951) .....	31
BRENES MESÉN, Roberto (1874-1947) .....	32
CAÑAS, Alberto F. (1920) .....	33
CARDONA PEÑA, Alfredo (1917-1994) .....	34
CARDONA, Jenaro (1863-1930) .....	35
CARDONA, Rafael (1893-1973) .....	36

LITERATURA CENTROAMERICANA

CASTRO ARGUEDAS, Narcisa (1980) .....	36
CENTENO CÜELL, Fernando (1907-1993) .....	37
CHARPENTIER, Jorge (1933) .....	37
CHASE, Alfonso (1945) .....	38
COLLADO, Delfina (1929-2002) .....	39
CORTÉS, Carlos (1962) .....	40
DEBRAVO, Jorge (1938-1967) .....	40
DENGO, Omar (1888-1928) .....	41
DOBLES, Fabián (1918-1997) .....	42
DOBLES, Julieta (1943) .....	43
DOBLES SEGREDA, Luis (1889-1956) .....	44
DUNCAN, Quince (1940) .....	45
DUVERRÁN, Carlos Rafael (1935-1995) .....	46
ECHEVERRÍA LORÍA, Arturo (1909-1966) .....	47
ESTRADA, Rafael (1901-1934) .....	47
FALLAS, Carlos Luis (1909-1966) .....	48
FERRERO, Luis (1931) .....	48
GALLEGOS, Daniel (1930) .....	50
GALLEGOS, Mía (1953) .....	50
GARCÍA MONGE, Joaquín (1881-1958) .....	51
GARNIER, Leonor (1946) .....	52
GRÜTER, Virginia (1929) .....	52
GUTIÉRREZ, Joaquín (1918-1996) .....	53
HERRA, Rafael Ángel (1942) .....	54
HURTADO, Gerardo César (1949) .....	55
ISTARÚ, Ana (1960) .....	55
JIMÉNEZ, Mayra (1938) .....	56
JIMÉNEZ, Max (1917-1947) .....	56
LUJÁN, Fernando (1912-1967) .....	57
LYRA, Carmen (1890-1949) .....	58

MARCHENA, Julián (1897-1985) .....	59
MARÍN CAÑAS, José (1904-1980) .....	59
MELÉNDEZ CHAVERRI, Carlos (1926-2000) .....	60
MONGE, Carlos Francisco (1951) .....	62
NARANJO, Carmen (1928) .....	62
ODIO, Eunice (1972) .....	63
OREAMUNO, Yolanda (1916-1956) .....	64
OVARES, Flora (1949) .....	65
PACHECO, León (1898-1980) .....	66
PEÑA, Alfonso (1950) .....	67
PICADO, Lil (1951) .....	67
PINTO, Julieta (1922) .....	67
OSSA, Carlos de la (1946) .....	68
QUESADA SOTO, Álvaro .....	69
QUIRÓS, Rodrigo (1944) .....	69
ROJAS G., Margarita (1955) .....	70
ROSSI, Anacristina (1952) .....	71
ROVINSKI, Samuel (1932) .....	71
SÁENZ, Carlos Luis (1899-1983) .....	72
SALAZAR HERRERA, Carlos (1906-1980) .....	73
SÁNCHEZ, José León (1931) .....	73
SANCHO, Alfredo (1924) .....	74
SANCHO, Mario (1889-1948) .....	75
SAUMA, Osvaldo (1949) .....	75
SOTELA, Rogelio (1894-1943) .....	76
SOTO, Rodrigo (1962) .....	77
VALDEPERAS, Jorge (1953-1977) .....	77
VALLBONA, Rima de (1931) .....	78
VILLALOBOS, Carlos (1968) .....	79
ZAVALA, Magda .....	79

**El Salvador**

Gavidia, Ambrogio y Masferrer:  
Trípode de la Cultura Nacional de El Salvador ..... 83

ACOSTA, Vicente (1867-1908) ..... 89

AGUILAR CHÁVEZ, Manuel (1913-1957) ..... 89

ALEGRÍA, Claribel (1924) ..... 90

ANDINO, Manuel (1892-1958) ..... 91

ARAGÓN, J[osé] Emilio (1884-1938) ..... 92

ARGUETA, Manlio (1935) ..... 93

ARMIJO, Roberto (1937-1997) ..... 94

ÁVILA, Julio Enrique (1892-1968) ..... 95

BARBA, Melitón (1925-2001) ..... 96

BARÓN CASTRO, Rodolfo (1909-1986) ..... 97

BÉNEKE, Walter (1930-1980) ..... 98

CANALES, Tirso (1933) ..... 99

CAÑAS-DINARTE, Carlos (1971) ..... 100

CEA, José Roberto (1939) ..... 100

CONTRERAS, Raúl (1896-1973) ..... 102

CHÁVEZ VELASCO, Waldo (1932) ..... 102

COTTO, Juan (1900-1936) ..... 103

CUÉLLAR, José María (1942-1981) ..... 104

DALTON, Roque (1935-1975) ..... 104

ECHEVERRÍA, Maura (1935) ..... 106

ESCALANTE ARCE, Pedro (1945) ..... 106

ESCOBAR GALINDO, David (1943) ..... 107

ESCOBAR, Francisco Andrés (1942) ..... 108

ESCOBAR VELADO, Oswaldo (1919-1961) ..... 109

ESCUDOS, Jacinta (1961) ..... 110

ESPINO, Alfredo (1900-1928) ..... 111

ESPINO, Miguel Ángel (1902-1967) .....	111
ESPINOSA, Francisco (1898-1967) .....	112
FERNÁNDEZ, Julio Fausto (1913) .....	113
GALLEGOS VALDÉS, Luis (1917-1990).....	114
GARCÍA, Carlos Ernesto (1960) .....	114
GEOFFROY RIVAS, Pedro (1908-1979) .....	115
GÓCHEZ SOSA, Rafael (1927-1986) .....	115
GONZÁLEZ HUGUET, Carmen (1958) .....	116
GONZÁLEZ Y CONTRERAS, Gilberto (1904-1954) .....	117
GUANDIQUE, José Salvador (1918) .....	118
GUERRA TRIGUEROS, Alberto (1898-1950) .....	119
HERNÁNDEZ, Alfonso (1948-1988) .....	120
HERNÁNDEZ AGUIRRE, Mario (1928) .....	120
HERNÁNDEZ, David (1955) .....	121
HERRERA VELADO, Francisco (1876-1966) .....	122
HUEZO MIXCO, Miguel (1954) .....	122
KATTAN ZABLAH, Jorge (1939) .....	123
LARA MARTÍNEZ, Rafael (1952) .....	124
LARS, Claudia (1889-1974) .....	124
LINDO, Hugo (1917-1985).....	125
LINDO, Ricardo (1947) .....	126
LLERENA, h., José (1895-1943).....	127
LÓPEZ, Matilde Elena (1922) .....	128
LÓPEZ VALLECILLOS, Ítalo (1932-1986) .....	129
MARTELL CAMINOS, Ricardo (1920-1989) .....	130
MARTÍNEZ ORANTES, Eugenio (1932) .....	131
MASFERRER, Alberto (1868-1932) .....	131
MÉNDEZ, José María (1916).....	132
MENDOZA, Rafael (1943).....	133



MENÉN DESLEAL, Álvaro (1931-2000) .....	134
MERLOS, Salvador R. (1890-1965) .....	135
PERALTA LAGOS, José María (1873-1944) .....	136
QUIJADA URÍAS, Alfonso (1940) .....	137
QUITEÑO, Serafín (1906-1987) .....	137
RIVAS BONILLA, Alberto (1891-1986) .....	138
RODRÍGUEZ DÍAZ, Rafael (1943) .....	138
RODRÍGUEZ, Mario Noel (1955) .....	139
RODRÍGUEZ RUIZ, Luis Napoleón (1910-1987) .....	140
ROMERO, Matías (1927) .....	140
ROSALES Y ROSALES, Vicente (1894-1980) .....	140
SALARRUÉ (1899-1975) .....	141
SANCHO, Eduardo (1947) .....	142
TRIGUEROS DE LEÓN, Ricardo (1917-1965) .....	142
VELÁZQUEZ, Rolando (1913) .....	143
VELIS, Carlos (1951) .....	143

### Guatemala

<i>Acotaciones básicas sobre la Literatura guatemalteca</i> .....	147
ACEITUNO, LUIS (1958) .....	159
ACEÑA DURÁN, Ramón (1898-1945) .....	159
ACUÑA, René (1929) .....	160
AGUILAR UMAÑA, Isabel (1971) .....	160
AGUILERA, Julio Fausto (1928) .....	161
AGUILERA, León (1901) .....	161
AK'ABAL, Humberto (1932) .....	162
ALARCÓN FOLGAR, Romelia (1910-1970) .....	163
ALBIZÚREZ PALMA, Francisco (1935) .....	163
ALVARADO, Huberto (1927-1974) .....	164

ARANGO, Luis Alfredo (1935-2001) .....	164
ARAUJO, Max (1950) .....	165
ARCE h. [Leal], Manuel José (1935-1985) .....	166
ARCE Y VALLADARES, Manuel José (1907-1970) .....	167
ARÉVALO, Juan José (1904-1990) .....	167
ARIAS, Arturo (1950) .....	168
ARRIOLA, Osmundo (1881-1939) .....	169
BARRIENTOS, Alfonso Enrique (1921) .....	169
BARRIOS Y BARRIOS, Catalina (1929) .....	170
BRAÑAS, Antonio (1919-1997) .....	170
BRAÑAS, César (1900-1976) .....	171
CAMACHO FAHSEN, Cristina (1940) .....	172
CARDOZA Y ARAGÓN, Luis (1904-1992) .....	172
CARRERA, Mario Alberto (1945) .....	173
CARRERA, Margarita (1929) .....	174
CASTILLO, Otto René (1937-1967) .....	175
CEREZO DARDÓN, Hugo (1920-2000) .....	176
CHAVARRÍA FLORES, Manuel (1913) .....	177
CHINCHILLA AGUILAR, Ernesto (1926-1996) .....	177
CIFUENTES, Juan Fernando (1936) .....	178
CORLETO, Manuel (1944) .....	178
ESTRADA, Hugo (1936) .....	179
ESTRADA h., Ricardo (1917-1976) .....	179
FLETES SÁENZ, Carlos (1899-1970) .....	180
FLORES, Marco Antonio (1937) .....	180
GALICH, Franz (1951) .....	181
GALICH, Manuel (1913-1984) .....	182
GARCÍA ESCOBAR, Carlos René (1948) .....	183
GARMA, Isabel (1949-1998) .....	183

GONZÁLEZ DAVISON, Fernando (1948).....	184
GONZÁLEZ, Otto-Raúl (1921).....	184
GUTIÉRREZ, Rafael (1958).....	185
HERRERA, Flavio (1895-1968).....	185
ILLESCAS, Carlos (1919-1998).....	186
JUÁREZ TOLEDO, Enrique (1919-1999).....	187
LEIVA, Raúl (1916-1974).....	187
LEMUS, William (1951).....	188
LIANO, Dante (1948).....	189
LIÓN, Luis de (1939-1984).....	189
LÓPEZ, Carlos (1954).....	190
LÓPEZ VALDIZÓN, José María (1929-1975).....	190
MARCICOVÉTERE Y DURÁN, Miguel (1912).....	191
MATUTE, Carmen (1944).....	192
MEJÍA, José (1939).....	192
MÉNDEZ DE LA VEGA, Luz (1919).....	192
MÉNDEZ DE PENEDO, Lucrecia (1943).....	193
MÉNDEZ, Francisco (1907-1962).....	194
MÉNDEZ, Francisco Alejandro (1964).....	194
MÉNDEZ VIDES, Adolfo (1956).....	195
MONSANTO, Carlos H. (1935).....	195
MONTEFORTE TOLEDO, Mario (1911).....	196
MONTERROSO, Augusto (1921-2003).....	198
MORALES NADLER, Antonio (1914-1975).....	199
MORALES, Mario Roberto (1947).....	199
MORALES SANTOS, Francisco (1940).....	200
MUÑOZ, Víctor (1950).....	201
NÁJERA, Francisco (1945).....	201
NORIEGA, Enrique (1948).....	201

OBREGÓN, Roberto (1940-1970)..... 202  
OVALLE LÓPEZ, Werner (1928-1971) ..... 203  
PALENCIA, Oscar Arturo (1932-1981)..... 203  
PANIAGUA, Carlos (1950)..... 204  
PAZ Y PAZ, Roberto (1927)..... 204  
PAZ Y PAZ, Leonor (1932)..... 205  
PUTZEYS ÁLVAREZ, Guillermo (1935-1991) ..... 205  
QUEZADA, Roberto (1926)..... 206  
QUIROA, Marco Augusto (1937) ..... 206  
REY ROSA, Rodrigo (1958)..... 207  
QUIÑONES, Delia (1945)..... 207  
RIVERA, Luis Eduardo (1949) ..... 207  
RODAS, Ana María (1937) ..... 208  
RUANO, Isabel de los Ángeles (1945)..... 209  
SAM COLOP, Luis Enrique (1955) ..... 209  
SAMAYOA CHINCHILLA, Carlos (1898-1973)..... 210  
SÁNCHEZ TORRES, Amable (1935)..... 210  
SOLARES-LARRAVE, Francisco (1959)..... 211  
SOLÓRZANO, Carlos (1922) ..... 211  
SPÍNOLA, Magdalena (1896-1991)..... 213  
TOLEDO, Aida (1952) ..... 214  
VALENZUELA, Felipe (1963) ..... 214  
VÁSQUEZ, Miguel Ángel (1922) ..... 215  
VELA, David (1901-1992) ..... 215  
VELÁZQUEZ, Alberto (1891-1968)..... 216  
VILLATORO, José Luis (1932-1998) ..... 216  
WYLD OSPINA, Carlos (1891-1958)..... 217  
ZEA RUANO, Edmundo (1920-1984) ..... 217  
ZIPPEL Y GARCÍA, Carlos (1937)..... 218

## Honduras

Reseña histórica e inicio de las letras hondureñas .....	221
ACOSTA, Óscar (1933) .....	231
AGURCIA, Mercedes (1903-1980) .....	232
ALEMÁN, Adolfo (1928-1970) .....	232
AMAYA AMADOR, Ramón (1916-1966) .....	233
ANTÚNEZ C., Rubén (1899-1983) .....	234
ARDÓN, Juan Ramón (1911-1985) .....	235
ARGUETA, Mario R. (1946) .....	235
BAHR, Eduardo (1940) .....	236
BARRERA, Claudio (1912-1971) .....	237
BERMÚDEZ, Hernán Antonio (1949) .....	238
BERMÚDEZ MEZA, Antonio (1881-1948) .....	238
BERMÚDEZ MILLA, Héctor (1927) .....	239
BERRÍOS H., Rubén (1936) .....	239
BORJAS GUZMÁN, Edilberto (1960) .....	240
BRITO, Alonso A. (1884-1925) .....	241
BUSTILLO REINA, Guillermo (1898-1964) .....	241
CÁCERES LARA, Víctor (1915-1993) .....	242
CÁRCAMO, Jacobo (1916-1959) .....	243
CÁRDENAS, Galel (1945) .....	243
CARÍAS REYES, Marcos (1905-1949) .....	244
CARÍAS ZAPATA, Marcos (1938) .....	245
CASTAÑEDA BATRES, Óscar (1925-1994) .....	245
CASTELAR, José Adán (1941) .....	246
CASTELLANOS MOYA, Horacio (1957) .....	246
CASTILLO, Roberto (1950) .....	247
CASTRO, Amanda (1962) .....	248
DÍAZ LOZANO, Argentina (1912) .....	248

ELVIR ROJAS, Felipe (1927) .....	249
ESCOTO, Julio (1944) .....	250
ESTRADA AMADOR, Tito (1954) .....	250
FONTANA, Jaime (1922-1972) .....	251
GAYTÁN, Nery Alexis (1961) .....	251
GONZÁLEZ, José (1953) .....	252
GUILLÉN ZELAYA, Alfonso (1888-1947) .....	252
INFANTE, Segisfredo (1957) .....	253
IZAGUIRRE, Carlos (1895-1956) .....	253
LAINEZ, Daniel (1908-1959) .....	254
LÓPEZ ALFARO, María de los Ángeles .....	254
MARTÍNEZ GALINDO, Arturo (1900-1940) .....	255
MARTÍNEZ, Mario Felipe (1932) .....	255
MEJÍA, Medardo (1907-1981) .....	256
MEJÍA NIETO, Arturo (1900-1972) .....	257
MERREN, Nelson (1931) .....	257
MORRIS, Andrés (1928-1988) .....	258
MOYAS SOSA, David (1929-1970) .....	259
MURILLO SELVA, Rafael (1934) .....	259
MURILLO SOTO, Celio (1911-1966) .....	259
NAVARRO CASTRO, Miguel (1904-1975) .....	260
OQUELÍ, Ramón (1934) .....	260
OVIEDO, Jorge Luis (1957) .....	261
OYUELA, Irma Leticia de (1935) .....	262
PAREDES, Rigoberto (1948) .....	263
PASTOR FASQUELLE, Rodolfo (1948) .....	264
PÉREZ CADALSO, Eliseo (1920-1999) .....	264
QUESADA, José Luis (1948) .....	265
QUESADA, Roberto (1962) .....	266

RAMÍREZ, Alexis (1943) .....	266
RAMÍREZ, Livio (1943) .....	267
RAMOS, María Eugenia (1959) .....	267
REYES MASSONI, Roberto (1949) .....	268
RIVAS, Antonio José (1924) .....	268
SALINAS PAGUADA, Manuel (1942-1999) .....	269
SALVADOR, Francisco (1934) .....	269
SARAVIA, Juan Ramón (1951) .....	270
SIERRA FONSECA, Rolando (1965) .....	270
SOSA, Roberto (1930) .....	271
SOTO, Joaquín (1897-1926) .....	272
SUÁREZ, Clementina (1906-1991) .....	273
SUASNÁVAR, Constantino (1912-1974) .....	274
TRAVIESO, Jorge Federico (1920-1953) .....	274
TURCIOS, Salvador R. (1880-1973) .....	275
UMAÑA, Hellen (1942) .....	275
VALLADARES, Paulino (1881-1926) .....	276
VALLE, Pompeyo del (1929) .....	277
VALLE, Rafael Heliodoro (1891-1959) .....	278
VINDEL, Javier (1968) .....	279
ZÚÑIGA, Luis Andrés (1878-1965) .....	279

### Nicaragua

Momentos cardinales de la Literatura nicaragüense .....	283
ABURTO, Juan (1918-1988) .....	293
AGUILAR, Rosario (1938) .....	293
ALEMÁN OCAMPO, Carlos (1941) .....	294
ALÍ ALÁH (1955-1979) .....	295
ALVARADO MARTÍNEZ, Enrique (1935) .....	296
ÁLVAREZ MONTALVÁN, Emilio (1919) .....	297

ARCE, Bayardo (1949) ..... 297

ARELLANO OVIEDO, Francisco (1941) ..... 298

ARGÜELLO, Agenor (1902-1962) ..... 298

ARGÜELLO [SANSÓN], Jorge Eduardo (1940) ..... 299

ARGÜELLO, Lino (1877-1937) ..... 300

ARGÜELLO, Santiago (1871-1940) ..... 300

ARGÜELLO, Solón (1879-1913) ..... 302

AVILÉS RAMÍREZ, Eduardo (1895-1989) ..... 303

BALTODANO PALLAIS, Neyton (1944) ..... 304

BALLADARES CUADRA, José Emilio (1945-1989) ..... 304

BARRETO, Mariano (1856-1927) ..... 305

BELLI, Gioconda (1948) ..... 306

BENDAÑA, Alejandro ..... 307

BERRÍOS MAYORGA, María (1912) ..... 307

BLANCO, Yolanda (1954) ..... 308

BLANDÓN, Erick (1951) ..... 309

BLANDÓN, Jesús Miguel (1940) ..... 309

BOLAÑOS GEYER, Alejandro (1924) ..... 310

BORGE, Tomás (1930) ..... 312

BRAVO, Alejandro (1953) ..... 313

BUITRAGO, Edgardo (1924) ..... 313

CABEZAS, Omar (1950) ..... 314

CABRALES, Luis Alberto (1901-1974) ..... 315

CAJINA VEGA, Mario (1929-1995) ..... 316

CALERO OROZCO, Adolfo (1899-1980) ..... 317

CALDERÓN, Leonel (1942) ..... 317

CARDENAL, Ernesto (1925) ..... 318

CENTENO, Julio (1932) ..... 321

CENTENO-GÓMEZ, Pablo (1945) ..... 321

CENTENO ZAPATA, Fernando (1921-2000) ..... 322



CHAMORRO CARDENAL, Pedro Joaquín (1924-1978) .....	323
CHÁVEZ ALFARO, Lizandro (1929) .....	324
CHOW, Juan (1956) .....	325
CHOW, Napoleón (1936) .....	326
CORONEL URTECHO, José (1906-1994) .....	326
CORTÉS, Alfonso (1893-1969) .....	328
CORTEZ, Plutarco (1947) .....	330
CUADRA, Manolo (1907-1957) .....	331
CUADRA, Pablo Antonio (1912-2002) .....	332
DÍAZ LACAYO, Aldo (1936) .....	338
ELVIR, Raúl (1927-1998) .....	340
ESCOBAR FORNOS, Iván (1939) .....	340
FERNÁNDEZ, Francisco de Asís (1945) .....	341
FERNÁNDEZ HOLMANN, Carlos J. (1944-1994) .....	342
FERNÁNDEZ MORALES, Enrique (1918-1982) .....	343
FIALLOS GIL, Mariano (1907-1964) .....	344
FONSECA, Carlos (1936-1976) .....	345
FUENTES, Napoleón (1942) .....	346
GÓMEZ, Ana Ilce (1945) .....	347
GORDILLO, Fernando (1941-1967) .....	348
GORDILLO, Mercedes (1938) .....	350
GUTIÉRREZ, Ernesto (1929-1988) .....	351
LOVO, Anastasio (1952) .....	352
MÁNTICA, Carlos (1935) .....	352
MARTÍNEZ, Manuel (1956) .....	353
MARTÍNEZ RIVAS, Carlos (1924-1998) .....	354
MATUS LAZO, Róger (1943) .....	355
McFIELD, David (1938) .....	356
MEJÍA SÁNCHEZ, Ernesto (1923-1985) .....	356

MENDIETA ALFARO, Róger (1930) .....	360
MENESES, Vidaluz (1944) .....	361
MORALES, Beltrán (1945-1986) .....	362
MURILLO, Rosario (1951) .....	363
MURILLO, Salvador (1925-2000) .....	363
NAJLIS, Michele (1946) .....	364
NÚÑEZ SOTO, Orlando (1946) .....	365
PALLAIS, Azarías H. (1884-1954) .....	366
PASOS, Joaquín (1914-1947) .....	368
PEÑA, Horacio (1936) .....	369
PEREZALONSO, Carlos (1943) .....	371
PÉREZ ALONSO, Jaime (1930) .....	371
PÉREZ ESTRADA, Francisco (1917-1982) .....	372
PREGO, Irma (1933-2001) .....	373
QUINTANA, Emilio (1908-1971) .....	374
QUINTANA, Marisela (1958) .....	375
RAMÍREZ, Sergio (1942) .....	375
RIVAS NOVOA, Gonzalo [Ge Erre Ene] (1906-1958) .....	377
ROBLETO, Hernán (1892-1969) .....	377
ROBLETO, Octavio (1935) .....	379
ROCHA, Luis (1942) .....	381
RODRÍGUEZ ROSALES, Isolda (1947) .....	381
ROJAS, Blanca (1935) .....	382
ROMÁN, José (1908-1993) .....	382
ROTHSCHUH TABLADA, Guillermo (1926) .....	384
ROTHSCHUH, Jorge Eliécer (1950) .....	385
SÁNCHEZ, María Teresa (1918-1994) .....	385
SANSÓN ARGÜELLO, Mariana (1918-2002) .....	386
SELVA, Salomón de la (1893-1959) .....	387

LITERATURA CENTROAMERICANA

SERRANO CALDERA, Alejandro (1938) .....	388
SILVA, Erwin (1950) .....	389
SILVA, Fernando (1927) .....	390
SOLÍS, Pedro Xavier (1963) .....	391
STEINER, Rolando (1936-1987) .....	392
TÉLLEZ, Fanor (1944) .....	393
TORUÑO, Juan Felipe (1898-1980) .....	394
TÜNNERMANN BERNHEIM, Carlos (1933) .....	395
URBINA, Nicasio (1958) .....	396
URIARTE, Iván (1951) .....	396
URTECHO, Álvaro (1951) .....	397
VALESSI, Alfredo (1925) .....	398
VALLE, Francisco (1942) .....	399
VALLE-CASTILLO, Julio (1952) .....	400
VARGAS, Óscar René (1946) .....	401
WHEELOCK, Jaime (1947) .....	402
YCAZA, Alberto (1945-2002) .....	403
YCAZA TIGERINO, Julio (1919-2002) .....	404
YLLESCAS, Edwin (1941) .....	405
ZAMORA, Augusto (1954) .....	406
ZAMORA, Daysi (1950) .....	406
ZEPEDA-HENRÍQUEZ, Eduardo (1930) .....	407
ZEPEDA, Manuel Antonio (18??-193?) .....	408

**Panamá**

El Canal: Entorno de la Literatura panameña .....	413
ALVARADO DE RICORD, Elsie (1928) .....	417
ARROYO, Justo (1936) .....	418
BABOT, Jarl (1946) .....	418
BATISTA, Gustavo (1962-1991) .....	419

BELEÑO, Joaquín (1922) .....	419
BENEDETTI, Giovanna .....	419
BERMÚDEZ, Ricardo J. (1914) .....	420
BRITTON, Rosa María .....	421
CANTÓN, Alfredo (1910-1967) .....	421
CARR, José Antonio (1958) .....	422
CASTILLERO CALVO, Alfredo (1937) .....	422
CHANGMARÍN, Carlos Francisco (1922) .....	423
CHUEZ, Enrique (1934) .....	424
COLLADO, Héctor (1960) .....	424
CORREA VÁZQUEZ, Pedro (1955-1996) .....	425
DÍAZ BLAITRY, Tobías (1919) .....	425
ENDARA, Ernesto (1932) .....	426
FÁBREGA, Demetrio J. (1932) .....	427
FERRER VALDÉS, Manuel (1914-1977) .....	427
FIGUEROA NAVARRO, Alfredo (1950) .....	428
FRANCO, José (1931) .....	429
GUARDIA, Gloria (1940) .....	429
HERRERA SEVILLANO, Demetrio (1902-1950) .....	430
JARAMILLO LEVI, Enrique (1944) .....	431
JIMÉNEZ, Luis Carlos (1938) .....	432
JURADO, Ramón H. (1922-1978) .....	432
KORSI, Demetrio (1899-1957) .....	433
LAURENZA, Roque Javier (1910-1985) .....	434
LEIS, Raúl (1947) .....	435
LUZCANDO, Roberto (1939) .....	436
MARTÍNEZ, José de Jesús (1929-1992) .....	436
MCKAY, Roberto (1948-1991) .....	437
MENACHO, Pablo (1960) .....	437
MENÉNDEZ FRANCO, Álvaro (1933) .....	438

MIRÓ, Ricardo (1883-1940) .....	438
MIRÓ, Rodrigo (1912-1996) .....	438
MORÁN, Diana (1932-1987) .....	439
NIETO, Manuel Orestes (1951) .....	440
OCHOA LÓPEZ, Moravia (1939) .....	441
OSSES, Esther María (1916) .....	441
OVIERO, Ramón (1938) .....	442
OZORES, Renato (1910) .....	442
PERALTA, Bertalicia (1939) .....	443
PERNETT Y MORALES, Rafael Leonidas (1949) .....	443
PHILLIPS EDWARDS, Luis (1947) .....	444
PITTY, Dimas Lidio (1941) .....	444
RAMÓN, Benjamín (1939) .....	445
RIVERA, Pedro (1939) .....	445
RODRÍGUEZ SAGEL, Víctor (1949-2001) .....	446
RODRÍGUEZ, Víctor Manuel (1953) .....	446
ROSARIO, Agustín del (1945) .....	447
ROS-ZANET, José Guillermo (1930) .....	447
RUILOBA, Rafael (1955) .....	448
SÁNCHEZ, José María (1918-1973) .....	449
SARASQUETA DE SMITH, Acracia (1914) .....	449
SIERRA, Stella (1919) .....	450
SINÁN, Rogelio (1902-1984) .....	451
SOBERÓN, Edgar (1951) .....	452
SOLARTE, Tristán (1924) .....	452
SOLER, Ricaurte (1932-1994) .....	453
SUÁREZ, Omar Jaén (1942) .....	453
THOMAS, Consuelo (1957) .....	454
TURPANA, Areysteides (1943) .....	454
VALDEZ E., Beatriz (1940) .....	455

VÉLEZ VALDÉS, Jorge (1953) ..... 456  
WONG VEGA, Luis (1967) ..... 456  
YOUNG NÚÑEZ, César (1934) ..... 456

**SEGUNDA PARTE:  
FUENTES PARA SU ESTUDIO**

**Guía bibliográfica actual (1960-2002)**

I. Obras de referencia ..... 461  
II. Antologías ..... 466  
III. Estudios ..... 482  
IV. Volúmenes colectivos ..... 499  
V. Números monográficos de revistas ..... 504

**Bibliografía retrospectiva (1888-1959)**

**A. General**

I. Obras de referencia ..... 509  
II. Antologías ..... 509  
III. Estudios ..... 511

**B. Particular (por países)**

**Costa Rica**

I. Antologías ..... 513  
II. Libros y folletos ..... 514  
III. Ensayos y artículos ..... 515

**El Salvador**

I. Antologías ..... 515  
II. Libros y folletos ..... 516  
III. Ensayos y artículos ..... 516

**Guatemala**

I. Antologías ..... 517  
II. Libros y folletos ..... 518  
III. Ensayos y artículos ..... 519

**Honduras**

I. Antologías ..... 520  
II. Libros y folletos ..... 520

LITERATURA CENTROAMERICANA

III. Ensayos y artículos .....	520
Nicaragua	
I. Antologías .....	522
II. Libros y folletos .....	524
III. Ensayos y artículos .....	524
Panamá	
I. Antologías .....	525
II. Libros y folletos .....	526
III. Ensayos y artículos .....	526

**Centroamérica en las fuentes generales de la  
Literatura hispanoamericana y española (1875-2002)**

I. Obras de referencia .....	529
II. Antologías .....	530
III. Estudios .....	544
Apéndice 1. ....	549
Apéndice 2. Ocho novedades antológicas .....	550
Apéndice 3. Datos básicos del autor .....	557

## OBRAS PUBLICADAS

### SERIE ESTUDIOS ARQUEOLÓGICOS

- 1 **Nicaragua Antiquities** ED. BILINGÜE  
Carl Bovallius  
*Traducción de Luciano Cuadra*
- 2 **Investigaciones Arqueológicas en Nicaragua** ED. BILINGÜE  
J.F. Bransford  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*
- 3 **Cerámica de Costa Rica y Nicaragua** VOL. II  
Samuel K. Lothrop  
*Traducción de Gonzalo Meneses Ocón*
- 4 **Quetzalcóatl**  
César Sáenz

### SERIE FUENTES HISTÓRICAS

- 1 **Diario de John Hill Wheeler**  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*
- 2 **Documentos Diplomáticos de William Carey Jones**  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*
- 3 **Documentos Diplomáticos para servir a la Historia de Nicaragua**  
José de Marcoleta
- 4 **Historial de El Realejo**  
Manuel Rubio Sánchez *Notas de Eduardo Pérez Valle*
- 5 **Testimonio de Joseph N. Scott 1853–1858**  
*Introducción, traducción y notas de Alejandro Bolaños Geyer*
- 6A **La Guerra en Nicaragua según Frank Leslie's Illustrated Newspaper** ED. BILINGÜE  
*Selección, introducción y notas de Alejandro Bolaños Geyer*  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*
- 6B **La Guerra en Nicaragua según Harper's Weekly Journal of Civilization** ED. BILINGÜE  
*Selección, introducción y notas de Alejandro Bolaños Geyer*  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*
- 7 **El Desaguadero de la Mar Dulce**  
Eduardo Pérez Valle



## OBRAS PUBLICADAS

### SERIE LITERARIA

- 1 **Pequeñeces... Cuiscomeñas de Antón Colorado**  
Enrique Guzmán  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 2 **Versos y Versiones Nobles y Sentimentales**  
Salomón de la Selva
- 3 **La Dionisiada** *Novela*  
Salomón de la Selva
- 4 **Las Gacetillas 1878–1894**  
Enrique Guzmán  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 5 **Dos Románticos Nicaragüenses:  
Carmen Díaz y Antonio Aragón**  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 6 **Obras en Verso**  
Lino Argüello (Lino de Luna)  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 7 **Escritos Biográficos**  
Enrique Guzmán  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 8 **Los Editoriales de La Prensa 1878**  
Enrique Guzmán  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 9 **Poemas Modernistas de Nicaragua 1880–1972**  
*Introducción, selección y notas de Julio Valle Castillo*
- 10A **Darío por Darío: Antología Poética de Rubén Darío**  
*Introducción de Pablo Antonio Cuadra*
- 10B **Cartas desconocidas de Rubén Darío**  
*compiladores: José Jirón Terán y Jorge Eduardo Arellano*
- 11 **El Movimiento de Vanguardia de Nicaragua  
–Análisis y Antología**  
*Pedro Xavier Solís*

### SERIE HISTÓRICA

- 1 **Filibusteros y Financieros**  
William O. Scroggs  
*Traducción de Luciano Cuadra*



B

## OBRAS PUBLICADAS

- 2 **Los Alemanes en Nicaragua**  
Freiherr Götz von Houwald  
*Traducción de Resi de Pereira*
- 3 **Historia de Nicaragua**  
José Dolores Gámez
- 4 **La Guerra en Nicaragua**  
William Walker  
*Traducción de Fabio Carnevallini*
- 5 **Obras Históricas Completas**  
Jerónimo Pérez
- 6 **Cuarenta Años (1838–1878) de Historia de Nicaragua**  
Francisco Ortega Arancibia
- 7 **Historia Moderna de Nicaragua**  
**–Complemento a mi Historia**  
José Dolores Gámez
- 8 **La Ruta de Nicaragua**  
David I. Folkman Jr.  
*Traducción de Luciano Cuadra*
- 9 **Hernández de Córdoba, Capitán de Conquista en Nicaragua**  
Carlos Meléndez
- 10 **Historia de Nicaragua** TOMO I  
Tomás Ayón
- 11 **Historia de Nicaragua** TOMO II  
Tomás Ayón
- 12 **Historia de Nicaragua** TOMO III  
Tomás Ayón
- 13 **Reflexiones sobre la Historia de Nicaragua**  
José Coronel Urtecho
- 14 **Colón y la Costa Caribe de Centroamérica**  
Jaime Incer Barquero y otros autores
- 15 **Un Atlas Histórico de Nicaragua**  
**–Nicaragua, an Historical Atlas** ED. BILINGÜE  
Francisco Xavier Aguirre Sacasa

## OBRAS PUBLICADAS

### SERIE CRONISTAS

- 1 **Nicaragua en los Cronistas de Indias, siglo XVI**  
*Introducción y notas de Jorge Eduardo Arellano*
- 2 **Nicaragua en los Cronistas de Indias, siglo XVII**  
*Introducción y notas de Jorge Eduardo Arellano*
- 3 **Nicaragua en los Cronistas de Indias: Oviedo**  
*Introducción y notas de Eduardo Pérez Valle*
- 4 **Centroamérica en los Cronistas de Indias: Oviedo TOMO I**  
*Introducción y notas de Eduardo Pérez Valle*
- 5 **Centroamérica en los Cronistas de Indias: Oviedo TOMO II**  
*Introducción y notas de Eduardo Pérez Valle*
- 6 **Descubrimiento, Conquista y Exploración de Nicaragua**  
*Crónicas de fuentes originales, seleccionadas y comentadas por Jaime Incer Barquero*

### SERIE CIENCIAS HUMANAS

- 1 **Ensayos Nicaragüenses**  
Francisco Pérez Estrada
- 2 **Obras de Don Pío Bolaños VOL. I**  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 3 **Obras de Don Pío Bolaños VOL. II**  
*Introducción y notas de Franco Cerruti*
- 4 **Romances y Corridos Nicaragüenses**  
Ernesto Mejía Sánchez
- 5 **Obras VOL. I**  
Carlos Cuadra Pasos
- 6 **Obras VOL. II**  
Carlos Cuadra Pasos
- 7 **Raza**  
*Estudio Preliminar y notas de Carlos Molina Argüello*
- 8 **Relación Verdadera de la Reducción de los Indios Infieles de la Provincia de la Tagüisgalpa, llamados Xicaques**  
Fray Fernando Espino  
*Introducción y notas de Jorge Eduardo Arellano*

## OBRAS PUBLICADAS

- 9 **Muestrario del Folklore Nicaragüense**  
Pablo Antonio Cuadra, Francisco Pérez Estrada
- 10 **El Sendero Incierto – The Uncertain Path** ED. BILINGÜE  
Luis Poma  
*Traducción de Armando Arias, prólogo de Ricardo Poma*

### SERIE GEOGRAFÍA Y NATURALEZA

- 1 **Notas Geográficas y Económicas sobre la República de Nicaragua**  
Pablo Lévy  
*Introducción y notas de Jaime Incer Barquero*
- 2 **Memorias de Arrecife Tortuga**  
Bernard Nietschmann  
*Traducción de Gonzalo Meneses Ocón*

### SERIE VIAJEROS

- 1 **Viaje por Centroamérica**  
Carl Bovallius  
*Traducción del sueco por el Dr. Camilo Vijil Tardón*
- 2 **Siete Años de Viaje en Centro América, Norte de México y Lejano Oeste de los Estados Unidos**  
Julius Froebel  
*Traducción de Luciano Cuadra*
- 3 **Piratas en Centroamérica, siglo xvii**  
John Esquemeling, William Dampier  
*Traducción de Luciano Cuadra*
- 4 **El Naturalista en Nicaragua**  
Thomas Belt  
*Traducción y notas de Jaime Incer Barquero*

### SERIE COSTA ATLÁNTICA

- 1 **Narración de los Viajes y Excursiones en la Costa Oriental y en el Interior de Centroamérica, 1827**  
Orlando W. Roberts  
*Traducción de Orlando Cuadra Downing*

## OBRAS PUBLICADAS

### SERIE BIOGRAFÍAS

- 1 **Larreynaga: Su Tiempo y su Obra**  
Eduardo Pérez Valle

### SERIE TEXTOS

- 1 **Declaraciones sobre Principios de Contabilidad generalmente aceptados en Nicaragua**  
Colegio de Contadores Públicos de Nicaragua

### SERIE MÚSICA GRABADA EN DISCO

- 1 **Nicaragua: Música y Canto** BALD 00-010  
CON COMENTARIOS GRABADOS  
Salvador Cardenal Argüello
- 2 **Nicaragua: Música y Canto** BALD 011-019  
SIN COMENTARIOS GRABADOS, CON FOLLETO IMPRESO BILINGÜE  
Salvador Cardenal Argüello

### SERIE EDUCACIÓN

- 1 **La Poesía de Rubén Darío**  
José Francisco Terán

### SERIE TESIS DOCTORALES

- 1 **La República Conservadora de Nicaragua, 1858-93**  
Arturo Cruz S.  
*Traducción de Luis Delgadillo, prólogo de Sergio Ramírez*

